

Dziennik Urzędowy L 286

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 49

17 października 2006

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ **Rozporządzenie Rady (WE) nr 1544/2006 z dnia 5 października 2006 r. w sprawie specjalnych środków w celu wsparcia hodowli jedwabników (Wersja ujednolicona)** 1
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1545/2006 z dnia 16 października 2006 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 4
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1546/2006 z dnia 4 października 2006 r. zmieniające rozporządzenie Komisji (WE) nr 622/2003 ustanawiające środki w celu wprowadzenia w życie wspólnych podstawowych standardów dotyczących bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego ⁽¹⁾** 6
- ★ **Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1547/2006 z dnia 13 października 2006 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2204/90** 8
- Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1548/2006 z dnia 16 października 2006 r. zmieniające należności przywozowe w sektorze zbóż stosowane od dnia 17 października 2006 r. 12
- ★ **Dyrektywa Rady 2006/79/WE z dnia 5 października 2006 r. w sprawie zwolnienia od podatku przy przywozie z państw trzecich małych partii towarów o charakterze niehandlowym (Wersja ujednolicona)** 15

II Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa

Rada

2006/695/WE:

- ★ **Decyzja Rady z dnia 17 lipca 2006 r. w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych** 19
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych** 20

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

- ★ **Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 883/2005 z dnia 10 czerwca 2005 r. zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2454/93 ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny (Dz.U. L 148 z 11.6.2005) 27**



I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1544/2006

z dnia 5 października 2006 r.

w sprawie specjalnych środków w celu wsparcia hodowli jedwabników

(Wersja ujednolicona)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 845/72 z dnia 24 kwietnia 1972 r. w sprawie specjalnych środków w celu wsparcia hodowli jedwabników ⁽³⁾ zostało kilkakrotnie znacząco zmienione ⁽⁴⁾. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinno zostać skodyfikowane.

(2) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 827/68 z dnia 28 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku niektórych produktów wymienionych w załączniku II do Traktatu ⁽⁵⁾ określa środki dotyczące handlu jedwabnikami i jajami jedwabników, nie przewiduje jednak środków wsparcia w ramach Wspólnoty. Hodowla jedwabników ma znaczenie ekonomiczne dla niektórych regionów Wspólnoty. Działalność ta jest źródłem dodatkowego dochodu dla rolników w tych regionach. Należy zatem przyjąć środki w celu pomocy w zapewnieniu hodowcom jedwabników odpowiedniego dochodu.

(3) W tym celu należy przewidzieć środki ułatwiające dostosowanie podaży do wymogów rynku i udzielić hodowcom jedwabników pomocy, zastępującej wszelkie formy pomocy krajowej dla tego produktu. Ze względu na charakterystyczne cechy hodowli jedwabników należy przyjąć dla tej pomocy system ustalania ryczałtowego kwoty na pojemnik jaj jedwabników.

(4) Wydatki poniesione przez państwa członkowskie w wyniku zobowiązań wynikających z niniejszego rozporządzenia powinny być sfinansowane przez Wspólnotę zgodnie z przepisami dotyczącymi finansowania wspólnej polityki rolnej.

(5) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte w sposób zgodny z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽⁶⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Przyznaje się pomoc w odniesieniu do jedwabników objętych kodem CN 0106 90 00 i w odniesieniu do jaj jedwabników objętych kodem CN 0511 99 90 hodowanych we Wspólnocie.

2. Pomoc przyznaje się hodowcom jedwabników w odniesieniu do każdego zebranego pojemnika jaj jedwabników, pod warunkiem że pojemniki te zawierają minimalną liczbę jaj, którą należy określić, oraz że udało się wyhodować jedwabniki.

3. Pomoc w odniesieniu do zebranego pojemnika jaj jedwabników wynosi 133,26 EUR.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

⁽³⁾ Dz.U. L 100 z 27.4.1972, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1668/2000 (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 6).

⁽⁴⁾ Patrz: załącznik I.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 151 z 30.6.1968, str. 16. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 865/2004 (Dz.U. L 161 z 30.4.2004, str. 97).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 953/2006 (Dz.U. L 175 z 29.6.2006, str. 1).

Artykuł 2

Szczegółowe zasady stosowania niniejszego rozporządzenia przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 4 ust. 2.

Szczegółowe zasady obejmują zwłaszcza minimalną ilość określoną w art. 1 ust. 2, informacje, które mają być przekazywane Komisji przez państwa członkowskie, oraz wszelkie środki kontroli w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed nadużyciem lub innymi nieprawidłowościami.

Artykuł 3

Rok hodowlany dla jedwabników rozpoczyna się dnia 1 kwietnia każdego roku i kończy dnia 31 marca następnego roku kalendarzowego.

Artykuł 4

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet Zarządzający ds. Włókien Naturalnych ustanowiony na mocy art. 10 rozporządzenia Rady (WE) nr 1673/2000 z dnia 27 lipca 2000 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków lnu i konopi uprawianych na włókno ⁽¹⁾, zwany dalej „Komitetem”.

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin.

Artykuł 5

Przepisy dotyczące finansowania wspólnej polityki rolnej stosuje się do produktów wymienionych w art. 1.

Artykuł 6

Rozporządzenie (EWG) nr 845/72 zostaje uchylone.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia należy odczytywać jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 5 października 2006 r.

W imieniu Rady
K. RAJAMÄKI
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 16. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 953/2006 (Dz.U. L 175 z 29.6.2006, str. 1).

ZAŁĄCZNIK I

Uchylone rozporządzenie I jego kolejne zmiany

Rozporządzenie Rady (EWG) nr 845/72	(Dz.U. L 100 z 27.4.1972, str. 1)
Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 4005/87	(Dz.U. L 377 z 31.12.1987, str. 48)
Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2059/92	(Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 19)
Rozporządzenie Rady (WE) nr 1668/2000	(Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 6)

ZAŁĄCZNIK II

Tabela korelacji

Rozporządzenie (EWG) nr 845/72	Niniejsze rozporządzenie
Artykuł 1	Artykuł 1
Artykuł 2	Artykuł 2
Artykuł 3	Artykuł 3
Artykuł 4	Artykuł 4
Artykuł 5	Artykuł 5
—	Artykuł 6
Artykuł 6	Artykuł 7
—	Załącznik I
—	Załącznik II

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1545/2006**z dnia 16 października 2006 r.****ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

(2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 17 października 2006 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 października 2006 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

*Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich*

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 16 października 2006 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	73,9
	096	36,2
	204	40,7
	999	50,3
0707 00 05	052	45,8
	096	18,4
	999	32,1
0709 90 70	052	93,3
	999	93,3
0805 50 10	052	59,0
	388	57,7
	524	58,7
	528	54,7
	999	57,5
0806 10 10	052	99,3
	066	54,3
	092	44,8
	096	48,4
	400	191,3
	999	87,6
0808 10 80	388	86,5
	400	101,8
	512	82,4
	800	182,6
	804	101,5
	999	111,0
0808 20 50	052	114,4
	388	102,9
	720	48,0
	999	88,4

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 750/2005 (Dz.U. L 126 z 19.5.2005, str. 12). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1546/2006**z dnia 4 października 2006 r.****zmieniające rozporządzenie Komisji (WE) nr 622/2003 ustanawiające środki w celu wprowadzenia w życie wspólnych podstawowych standardów dotyczących bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiające wspólne zasady w dziedzinie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy rozporządzenia (WE) nr 2320/2002 zadaniem Komisji jest przyjęcie w razie konieczności środków w celu wprowadzenia w życie wspólnych podstawowych standardów dotyczących bezpieczeństwa lotnictwa we Wspólnocie. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 622/2003 z dnia 4 kwietnia 2003 r. ustanawiające środki w celu wprowadzenia w życie wspólnych podstawowych standardów dotyczących bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego⁽²⁾ było pierwszym aktem określającym takie środki.
- (2) Istnieje potrzeba ustanowienia środków, które bardziej precyzyjnie określą wspólne podstawowe standardy, w szczególności w zakresie zwiększonego zagrożenia powodowanego przez płynne materiały wybuchowe, które mogą być wniesione na pokład statku powietrznego. Środki te należy poddawać weryfikacji co 6 miesięcy pod kątem postępu technicznego, implikacji operacyjnych dla portów lotniczych oraz wpływu na pasażerów.

(3) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2320/2002 oraz w celu zapobieżenia aktom bezprawnej ingerencji, środki ustanowione w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 622/2003 powinny pozostać tajne i nie powinny być publikowane. Taką samą zasadą bezwzględnie stosuje się do wszelkich aktów zmieniających. Niezależnie od powyższego pasażerowie są wyraźnie informowani o przepisach dotyczących przedmiotów, których przewóz statkiem powietrznym jest zabroniony.

(4) Należy odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 622/2003.

(5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Bezpieczeństwa Lotnictwa Cywilnego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W załączniku do rozporządzenia (WE) nr 622/2003 wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3 wspomnianego rozporządzenia stosuje się w odniesieniu do poufnego charakteru Załącznika.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 października 2006 r.

W imieniu Komisji

Jacques BARROT

Wiceprzewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 355 z 30.12.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 849/2004 (Dz.U. L 158 z 30.4.2004, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 89 z 5.4.2003, str. 9. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 240/2006 (Dz.U. L 40 z 11.2.2006, str. 3).

ZAŁĄCZNIK

Zgodnie z art. 1 Załącznik jest tajny i nie jest publikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1547/2006**z dnia 13 października 2006 r.****ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2204/90**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2204/90 z dnia 24 lipca 1990 r. ustanawiające dodatkowe ogólne zasady wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do sera ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 1 akapit drugi, art. 3 ust. 3 akapit drugi i art. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2742/90 z dnia 26 września 1990 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2204/90 ⁽²⁾ zostało kilkakrotnie ⁽³⁾ znacząco zmienione. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinno zostać skodyfikowane.
- (2) Artykuł 1 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 stanowi, że stosowanie kazeiny i kazeinianów w produkcji sera stanowi przedmiot uprzedniego zezwolenia. Niezbędne jest ustanowienie szczegółowych zasad wydawania takiego zezwolenia, uwzględniając wymagania dotyczące kontroli w przedsiębiorstwach. Zezwolenia powinny być wydawane na określony czas, tak aby państwa członkowskie mogły nakładać kary za nieprzestrzeganie przepisów wspólnotowych.
- (3) Artykuł 1 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 stanowi, że maksymalne zawartości procentowe kazeiny i kazeinianów stosowanych w serach muszą być ustalone na podstawie obiektywnych kryteriów ustanowionych z uwzględnieniem wymogów technologicznych. Konieczne jest ustalenie tych zawartości procentowych na podstawie danych dostarczonych przez państwa członkowskie. W celu ułatwienia kontroli, aby zapewnić zgodność z niniejszym przepisem, należy stosować całkowite zawartości procentowe raczej niż zawartości procentowe dla poszczególnych produktów.
- (4) Artykuł 3 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 nakłada na państwa członkowskie obowiązek wprowadzenia kontroli administracyjnych i fizycznych. Konieczne jest sprecyzowanie warunków, jakie kontrole te muszą spełniać, w szczególności w odniesieniu do ich częstotliwości.

- (5) Artykuł 3 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 przewiduje, że za stosowanie bez zezwolenia kazeiny i kazeinianów nakładana będzie dla użytych ilości kara pieniężna, za 100 kg, w wysokości odpowiadającej 110 % różnicy między wartością mleka odtłuszczonego potrzebnego do wyprodukowania 100 kg kazeiny i kazeinianów wynikającą z ceny rynkowej mleka odtłuszczonego w proszku, z jednej strony, a ceną rynkową kazeiny i kazeinianów, z drugiej strony. Kara ta musi być ustalona z uwzględnieniem cen obowiązujących na rynkach w czasie okresu referencyjnego.

- (6) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Zezwolenia, o których mowa w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90, są wydawane na okres 12 miesięcy, na wniosek zainteresowanych przedsiębiorstw, z zastrzeżeniem ich wcześniejszego pisemnego zobowiązania do akceptacji i przestrzegania przepisów art. 3 ust. 1 lit. a) i b), z jednej strony, oraz lit. c), z drugiej strony, wymienionego wcześniej rozporządzenia.
2. Zezwolenia są wydawane wraz z numerem seryjnym każdego przedsiębiorstwa lub, w miarę potrzeby, każdej jednostki produkcyjnej.
3. Zezwolenie może obejmować jeden lub więcej rodzajów serów, zgodnie z wnioskiem zainteresowanego przedsiębiorstwa.

Artykuł 2

1. Maksymalne zawartości procentowe do zastosowania określone w art. 1 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 są określone w załączniku I do niniejszego rozporządzenia. Stosuje się je do wagi serów w rodzajach wymienionych w tym załączniku, produkowanych przez przedsiębiorstwo lub jednostkę produkcyjną w okresie sześciu miesięcy.

2. Wykaz produktów podanych w załączniku I, jak również maksymalne zawartości procentowe do nich się odnoszące, są dostosowywane z uwzględnieniem uzasadnionych wniosków dowodzących technologicznej konieczności dodania kazeiny lub kazeinianów.

⁽¹⁾ Dz.U. L 201 z 31.7.1990, str. 7. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2583/2001 (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 6).

⁽²⁾ Dz.U. L 264 z 27.9.1990, str. 20. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1815/2005 (Dz.U. L 292 z 8.11.2005, str. 4).

⁽³⁾ Patrz: załącznik II.

Artykuł 3

1. Rachunkowość zasobów określona w art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 zawiera informacje dotyczące w szczególności pochodzenia, kompozycji oraz ilości surowców stosowanych w produkcji serów. Państwa członkowskie mogą wymagać pobierania próbek w celu sprawdzenia tych informacji. Państwa członkowskie zapewniają poufność informacji zebranych w przedsiębiorstwach.

2. Kontrole określone w art. 3 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 muszą spełniać następujące warunki:

- a) co najmniej 30 % przedsiębiorstw otrzymujących zezwolenia jest kontrolowanych w każdym kwartale;
- b) każde przedsiębiorstwo otrzymujące zezwolenie jest kontrolowane co najmniej raz w roku, przedsiębiorstwa produkujące ponad 300 ton sera rocznie podlegają kontroli co najmniej dwa razy w roku.

3. W ciągu miesiąca od stwierdzenia naruszenia państwa członkowskie powiadamiają Komisję o przypadkach, w których kazeina i/lub kazeiniany zostały wykorzystane bez zezwolenia lub bez przestrzegania ustanowionej zawartości procentowej.

Artykuł 4

1. Zgodnie z art. 3 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 suma należna wynosi 22 EUR za 100 kg kazeiny i/lub kazeinianów.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 października 2006 r.

2. Kwoty odzyskane w ten sposób są wypłacane na rzecz służb lub agencji płatniczych i kompensowane przez nie z wydatkami finansowanymi przez Sekcję Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej.

Artykuł 5

W uzupełnieniu notyfikacji wymaganych na mocy art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 państwa członkowskie przesyłają Komisji przed końcem każdego kwartału informacje dotyczące poprzedniego kwartału w zakresie:

- a) ilości zezwoleń udzielonych i/lub cofniętych;
- b) ilości kazeiny i kazeinianów zadeklarowanych w ramach tych zezwoleń, w podziale według rodzaju serów.

Artykuł 6

Rozporządzenie (EWG) nr 2742/90 zostaje uchylone.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia należy odczytywać jako odesłania do niniejszego rozporządzenia, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku III.

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Maksymalna zawartość procentowa, jaka może być zastosowana, określona w art. 2 ust. 1:

- a) ser przetworzony objęty kodem CN 0406 30: 5 %;
- b) tarty ser przetworzony objęty kodem CN ex 0406 20: 5 % ⁽¹⁾;
- c) przetworzony ser proszkowany objęty kodem CN ex 0406 20: 5 % ⁽¹⁾.

ZAŁĄCZNIK II

Uchylone rozporządzenie i jego kolejne zmiany

Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2742/90
(Dz.U. L 264 z 27.9.1990, str. 20)

Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 837/91
(Dz.U. L 85 z 5.4.1991, str. 15)

Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2146/92
(Dz.U. L 214 z 30.7.1992, str. 23)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1802/95
(Dz.U. L 174 z 26.7.1995, str. 27)

Tylko w stosunku do odesłań zawartych w jego załączniku
dotyczących rozporządzenia (EWG) nr 2742/90

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 78/96
(Dz.U. L 15 z 20.1.1996, str. 15)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 265/2002
(Dz.U. L 43 z 14.2.2002, str. 13)

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1815/2005
(Dz.U. L 292 z 8.11.2005, str. 4)

⁽¹⁾ Wyprodukowany w przetwarzaniu ciągłym, bez dodatku sera przetworzonego wytworzonego wcześniej.

ZAŁĄCZNIK III

Tabela korelacji

Rozporządzenie (EWG) nr 2742/90	Niniejsze rozporządzenie
Artykuły 1-4	Artykuły 1-4
Artykuł 5 pkt 1) i 2)	Artykuł 5 lit. a) i b)
—	Artykuł 6
Artykuł 6	Artykuł 7
Załącznik tiret 1-3	Załącznik I lit. a)-c)
—	Załącznik II
—	Załącznik III

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1548/2006**z dnia 16 października 2006 r.****zmieniające należności przywozowe w sektorze zbóż stosowane od dnia 17 października 2006 r.**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1249/96 z dnia 28 czerwca 1996 r. w sprawie zasad stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1766/92 ⁽²⁾ odnośnie do należności przywozowych w sektorze zbóż, w szczególności jego art. 2 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Należności przywozowe w sektorze zbóż zostały ustalone przez rozporządzenie Komisji (WE) nr 1538/2006 ⁽³⁾.

(2) Artykuł 2 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1249/96 przewiduje, że jeśli w okresie ich stosowania wyliczona średnia należności przywozowych różni się o 5 EUR/t od należności ustalonej, dokonuje się odpowiedniego wyrównania. Wyżej wymieniona różnica nastąpiła. Konieczne jest więc dostosowanie należności przywozowych ustalonych w rozporządzeniu (WE) nr 1538/2006,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załączniki I i II do rozporządzenia (WE) nr 1538/2006 zastępują się załącznikami I i II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 17 października 2006 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 października 2006 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju
Obszarów Wiejskich

⁽¹⁾ Dz.U. L 270 z 29.9.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

⁽²⁾ Dz.U. L 161 z 29.6.1996, str. 125. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1110/2003 (Dz.U. L 158 z 27.6.2003, str. 12).

⁽³⁾ Dz.U. L 283 z 14.10.2006, str. 11.

ZAŁĄCZNIK I

Oplaty przywozowe na produkty, o których mowa w art. 10 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1784/2003, stosowane od dnia 17 października 2006 r.

Kod CN	Nazwa towarów	Oplaty przywozowe ⁽¹⁾ (w EUR/t)
1001 10 00	Pszenica durum wysokiej jakości	0,00
	średniej jakości	0,00
	niskiej jakości	0,00
1001 90 91	Pszenica zwyczajna, do siewu	0,00
ex 1001 90 99	Pszenica zwyczajna wysokiej jakości, inna niż do siewu	0,00
1002 00 00	Żyto	0,00
1005 10 90	Kukurydza siewna, inna niż hybrydy	15,68
1005 90 00	Kukurydza, inna niż do siewu ⁽²⁾	15,68
1007 00 90	Ziarno Sorgo, inne niż hybrydy do siewu	0,00

⁽¹⁾ W przypadku towarów przybywających do Wspólnoty przez Ocean Atlantycki lub przez Kanał Sueski (art. 2 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1249/96) importer może skorzystać z obniżki opłaty o:

— 3 EUR/t, jeśli port wyładunkowy znajduje się na Morzu Śródziemnym, lub

— 2 EUR/t, jeśli port wyładunkowy znajduje się w Irlandii, Wielkiej Brytanii, Danii, w Estonii, na Łotwie, na Litwie, w Polsce, Finlandii, Szwecji lub na atlantyckim wybrzeżu Półwyspu Iberyjskiego.

⁽²⁾ Importer może skorzystać z obniżki o stałą stawkę zryczałtowaną w wysokości 24 EUR/t, jeśli spełnione są warunki ustanowione w art. 2 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1249/96.

ZAŁĄCZNIK II

Czynniki użyte do obliczenia opłat celnych

(13.10.2006)

1) Średnie dla okresu, o którym mowa w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1249/96:

Notowania giełdowe	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkty (% protein przy 12 % wilgotności)	HRS2	YC3	HAD2	średnia jakość (*)	niska jakość (**)	US barley 2
Notowanie (EUR/t)	157,11 (***)	98,66	168,07	158,07	138,07	127,60
Premia za Zatokę (EUR/t)	—	18,98	—			—
Premia za Wielkie Jeziora (EUR/t)	12,63	—	—			—

(*) Premia ujemna w wysokości 10 EUR/t (art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1249/96).

(**) Premia ujemna w wysokości 30 EUR/t (art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1249/96).

(***) Premia w wysokości 14 EUR/t włączona (art. 4 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1249/96).

2) Średnie dla okresu, o którym mowa w art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1249/96.

Fracht/koszt: Zatoka Meksykańska–Rotterdam: 23,71 EUR/t; Wielkie Jeziora–Rotterdam: 32,81 EUR/t.

3) Subwencje, o których mowa w art. 4 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

DYREKTYWA RADY 2006/79/WE**z dnia 5 października 2006 r.****w sprawie zwolnienia od podatku przy przywozie z państw trzecich małych partii towarów o charakterze niehandlowym****(Wersja ujednolicona)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 93,

Artykuł 1

uwzględniając wniosek Komisji,

1. Przywóz towarów w małych partiach o charakterze niehandlowym, pochodzących od osoby prywatnej z państwa trzeciego do innej osoby prywatnej w państwie członkowskim, jest zwolniony przy przywozie z podatku obrotowego oraz podatku akcyzowego.

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

2. Do celów ust. 1, „małe partie o charakterze niehandlowym” to przesyłki, które:

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

a) mają charakter okazjonalny;

(1) Dyrektywa Rady 78/1035/EWG z dnia 19 grudnia 1978 r. w sprawie zwolnienia od podatku przy przywozie z państw trzecich małych partii towarów o charakterze niehandlowym ⁽³⁾ została kilkakrotnie znacząco zmieniona ⁽⁴⁾. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powinna zostać skodyfikowana.

b) składają się jedynie z towarów przeznaczonych do osobistego użytku bądź spożycia w gospodarstwie adresata, przy czym ani ich jakość, ani ich ilość nie powinny budzić obaw, że ich przywóz następuje w celach handlowych;

(2) Należy zwolnić od podatków obrotowych i podatków akcyzowych przy przywozie towarów przesyłanych z państw trzecich w małych partiach o charakterze niehandlowym.

c) składają się jedynie z towarów, których łączna wartość nie przekracza 45 EUR;

(3) Ze względów praktycznych dla takich zwolnień od podatków powinny obowiązywać ograniczenia jak najbardziej zbliżone do tych przewidzianych dla wspólnotowego systemu zwolnień od opłat celnych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 918/83 z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiającym wspólnotowy system zwolnień celnych ⁽⁵⁾.

d) są przesłane przez nadawcę adresatowi bez żadnej opłaty.

(4) Poza tym konieczne jest wyznaczenie specjalnych ograniczeń dla określonych produktów, które w państwach członkowskich obecnie podlegają wysokiemu opodatkowaniu.

Artykuł 2

1. Artykuł 1 ma zastosowanie do towarów wymienionych poniżej, z zastrzeżeniem następujących ograniczeń ilościowych:

(5) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań państw członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego dyrektyw określonych w załączniku I, część B,

a) wyroby tytoniowe:

i) 50 papierosów;

lub

ii) 25 cygaretek (cygara o maksymalnej wadze trzech gramów każde);

lub

iii) 10 cygar;

lub

iv) 50 gramów tytoniu do fajek;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

⁽³⁾ Dz.U. L 366 z 28.12.1978, str. 34. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

⁽⁴⁾ Patrz: załącznik I część A.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 105 z 23.4.1983, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

b) alkohol i napoje alkoholowe:

- i) napoje destylowane i spirytusowe o zawartości alkoholu przekraczającej 22 % obj.; niedenaturowany alkohol etylowy 80 % obj. i więcej; jedna standardowa butelka (do pojemności 1 litra);

lub

- ii) napoje destylowane i spirytusowe, aperitify na bazie wina lub alkoholu, tafia, sake lub podobne napoje o zawartości alkoholu 22 % obj. lub mniej; wina musujące, wina alkoholizowane: jedna standardowa butelka (do pojemności 1 litra);

lub

- iii) wina niemusujące: 2 litry;

c) perfumy: 50 gramów;

lub

wody toaletowe: 0,25 litra lub 8 uncji;

d) kawa: 500 gramów;

lub

ekstrakty i esencje kawy: 200 gramów;

e) herbata: 100 gramów;

lub

ekstrakty i esencje herbaty: 40 gramów.

2. Państwa członkowskie mogą ograniczyć liczbę produktów wymienionych w ust. 1 lub znieść dla wszystkich zwolnienie z podatku obrotowego i podatku akcyzowego.

Artykuł 3

Towary wymienione w art. 2 są całkowicie zwolnione z cła, jeżeli mała partia o charakterze niehandlowym przekracza ilość towaru w ilości, którą ustalono w wymienionym artykule.

Artykuł 4

1. Ekwiwalent euro w walucie narodowej jest wyznaczany w celu zastosowania niniejszej dyrektywy raz w roku. Kursy

w pierwszym dniu roboczym października są stosowane z mocą obowiązującą od dnia 1 stycznia następnego roku.

2. Państwa członkowskie mogą zaokrąglić kwotę wymienioną w art. 1 ust. 2 w euro po jej przeliczeniu na walutę narodową, pod warunkiem że kwota ta nie przekroczy 2 EUR.

3. Państwa członkowskie mogą utrzymać obowiązującą granicę sumy wolnej od podatku w czasie rocznego dostosowania przewidzianego w ust. 1, jeżeli przed zaokrągleniem przewidzianym w ust. 2 miałyby się zmniejszyć o mniej niż 5 % wyrażona w walucie narodowej granica sumy wolnej od podatku, po ówczesnym przeliczeniu sumy niepodlegającej opodatkowaniu wyrażonej w euro.

Artykuł 5

Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą. Komisja informuje o tym pozostałe państwa członkowskie.

Artykuł 6

Dyrektywa 78/1035/EWG zostaje uchylona, bez naruszenia zobowiązań państw członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa krajowego dyrektyw określonych w załączniku I, część B.

Odesłania do uchylonej dyrektywy należy odczytywać jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku II.

Artykuł 7

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 8

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 5 października 2006 r.

W imieniu Rady

K. RAJAMÄKI

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

CZĘŚĆ A

Uchylona dyrektywa i jej kolejne zmiany

Dyrektywa Rady 78/1035/EWG ⁽¹⁾
(Dz.U. L 366 z 28.12.1978, str. 34)

Dyrektywa Rady 81/933/EWG
(Dz.U. L 338 z 25.11.1981, str. 24)

Dyrektywa Rady 85/576/EWG
(Dz.U. L 372 z 31.12.1985, str. 30)

Jedynie artykuł 2

CZĘŚĆ B

Lista terminów przeniesienia do prawa krajowego

(określonych w art. 6)

Dyrektywa	Termin przeniesienia
78/1035/EWG	1 stycznia 1979 r.
81/933/EWG	31 grudnia 1981 r.
85/576/EWG	30 czerwca 1986 r.

⁽¹⁾ Dyrektywa 78/1035/EWG zmieniona, ponadto, Aktem Przystąpienia z 1994 r.

ZAŁĄCZNIK II

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 78/1035/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 1 ust. 1	Artykuł 1 ust. 1
Artykuł 1 ust. 2 tiret pierwsze	Artykuł 1 ust. 2 lit. a)
Artykuł 1 ust. 2 tiret drugie	Artykuł 1 ust. 2 lit. b)
Artykuł 1 ust. 2 tiret trzecie	Artykuł 1 ust. 2 lit. c)
Artykuł 1 ust. 2 tiret czwarte	Artykuł 1 ust. 2 lit. d)
Artykuł 2 ust. 1 lit. a) od wyrażenia „50 papierosów” do wyrażenia „50 gramów tytoniu do fajek”	Artykuł 2 ust. 1 lit. a) pkt i)–iv)
Artykuł 2 ust. 1 lit. b)	Artykuł 2 ust. 1 lit. b)
Artykuł 2 ust. 1 lit. b) tiret pierwsze	Artykuł 2 ust. 1 lit. b) pkt i)
Artykuł 2 ust. 1 lit. b) tiret drugie	Artykuł 2 ust. 1 lit. b) pkt ii)
Artykuł 2 ust. 1 lit. b) tiret trzecie	Artykuł 2 ust. 1 lit. b) pkt iii)
Artykuł 2 ust. 1 lit. c), d) i e)	Artykuł 2 ust. 1 lit. c), d) i e)
Artykuł 2 ust. 2	Artykuł 2 ust. 2
Artykuł 2 ust. 3	—
Artykuł 3	Artykuł 3
Artykuł 4 ust. 1	—
Artykuł 4 ust. 2	Artykuł 4 ust. 1
Artykuł 4 ust. 3	Artykuł 4 ust. 2
Artykuł 4 ust. 4	Artykuł 4 ust. 3
Artykuł 5 ust. 1	—
Artykuł 5 ust. 2	Artykuł 5
—	Artykuł 6
—	Artykuł 7
Artykuł 6	Artykuł 8
—	Załącznik I
—	Załącznik II

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 17 lipca 2006 r.

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

(2006/695/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.
- (2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty Umowę z Republiką Malediwów dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych (zwaną dalej „umową”), zgodnie z mechanizmami i wytycznymi zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.
- (3) Umowa powinna zostać podpisana i stosowana tymczasowo, z zastrzeżeniem jej zawarcia w późniejszym terminie,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty podpisanie Umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów

dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych, z zastrzeżeniem decyzji Rady w sprawie zawarcia tej umowy.

Tekst umowy jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby lub osób umocowanych do podpisania umowy w imieniu Wspólnoty, z zastrzeżeniem jej zawarcia.

Artykuł 3

Do czasu wejścia w życie umowa jest stosowana tymczasowo od pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

Artykuł 4

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 9 ust. 2 umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 lipca 2006 r.

W imieniu Rady

E. TUOMIOJA

Przewodniczący

UMOWA**między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA MALEDIWÓW (zwana dalej „Malediwami”),

z drugiej strony,

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych zawarte między niektórymi państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Malediwami zawierają postanowienia sprzeczne z prawem wspólnotowym,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie pewnych aspektów, które mogą zostać włączone do dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej wspólnotowi przewoźnicy lotniczy ustanowieni w państwie członkowskim mają prawo do niedyskryminacyjnego dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a pewnymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych licencjonowanych zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Malediwami, które są sprzeczne z prawem Wspólnoty Europejskiej, muszą być doprowadzone do zgodności z tym prawem w celu ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Malediwami, a także w celu zachowania kontynuacji takich usług lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że na mocy prawa Wspólnoty Europejskiej przewoźnicy lotniczy nie mogą co do zasady zawierać porozumień, które mogą wpłynąć na handel między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej i których celem lub skutkiem jest zapobieżenie, zakłócenie lub ograniczenie konkurencji,

UZNAJĄC, że postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych zawartych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Malediwami, które i) wymagają lub sprzyjają zawieraniu porozumień między przedsiębiorstwami, decyzjom związków przedsiębiorstw lub uzgodnionym praktykom zapobiegającym, ograniczającym lub zakłócającym konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach; lub ii) wzmacniają skutki wszelkich takich porozumień, decyzji lub uzgodnionych praktyk; lub iii) przenoszą na przewoźników lotniczych lub inne prywatne podmioty gospodarcze odpowiedzialność za podjęcie środków zapobiegających, ograniczających lub zakłócających konkurencję między przewoźnikami lotniczymi na danych trasach, mogą uniemożliwić skuteczne działanie reguł konkurencji mających zastosowanie do przedsiębiorstw,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnej wielkości przewozów lotniczych między Wspólnotą Europejską a Malediwami ani naruszenie równowagi między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi a przewoźnikami lotniczymi z Malediwów, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych w zakresie praw przewozowych,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Postanowienia ogólne

1. Do celów niniejszej umowy „państwa członkowskie” oznaczają państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej.
2. Zawarte w każdej z umów wymienionych w załączniku I odniesienia do obywateli państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich.
3. Zawarte w każdej z umów wymienionych w załączniku I odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych z państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych wyznaczonych przez to państwo członkowskie.

Artykuł 2

Wyznaczenie przez państwo członkowskie

1. Postanowienia ustępów 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpowiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu do, odpowiednio, wyznaczenia przez zainteresowane państwo członkowskie przewoźnika lotniczego, upoważnień oraz zezwoleń udzielonych mu przez Malediwy oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.
2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie Malediwy udzielają właściwych upoważnień i zezwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:
 - i) przewoźnik lotniczy jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego oraz posiada ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; oraz
 - ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a właściwa władza lotnicza jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; oraz
 - iii) przewoźnik lotniczy jest własnością, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, i pozostaje pod skuteczną kontrolą państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw.
3. Malediwy mogą odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie, jeżeli:

- i) przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego lub nie posiada ważnej licencji na prowadzenie działalności zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej; lub
- ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje ani nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym lub właściwa władza lotnicza nie jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; lub
- iii) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy lub nie pozostaje pod skuteczną kontrolą państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego ustępu Malediwy nie stosują dyskryminacji między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi ze względu na ich narodowość.

Artykuł 3

Bezpieczeństwo

1. Postanowienia ustępu 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku II lit. c).
2. Jeżeli państwo członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje i utrzymuje inne państwo członkowskie, prawa Malediwów wynikające z postanowień dotyczących bezpieczeństwa zawartych w umowie między państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Malediwi mają w równym stopniu zastosowanie do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez to inne państwo członkowskie oraz do zezwolenia eksploatacyjnego tego przewoźnika lotniczego.

Artykuł 4

Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia ustępu 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku II lit. d).
2. Nie naruszając jakiegokolwiek innego postanowienia stanowiącego inaczej, żadne postanowienie każdej z umów wymienionych w załączniku II lit. d) nie uniemożliwia państwu członkowskiemu nakładania, w sposób niedyskryminacyjny, podatków, należności, ceł, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium w celu użycia przez statek powietrzny wyznaczonego przewoźnika lotniczego pochodzącego z Malediwów, operującego między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego państwa członkowskiego.

Artykuł 5**Taryfy za przewóz wewnątrz Wspólnoty Europejskiej**

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku II lit. e).
2. Taryfy pobierane przez przewoźnika(-ów) lotniczego(-ych) wyznaczonego(-ych) przez Malediwy zgodnie z umową wymienioną w załączniku I zawierającą postanowienie wymienione w załączniku II lit. e) za przewóz w całości wewnątrz Wspólnoty Europejskiej podlegają prawu Wspólnoty Europejskiej.

Artykuł 6**Zgodność z regułami konkurencji**

1. Dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych zawarte między państwami członkowskimi a Malediwiami nie naruszają reguł konkurencji stosowanych przez Strony.
2. Postanowienia wymienione w załączniku II lit. f) zostają skreślone i tracą moc.

Artykuł 7**Załączniki do umowy**

Załączniki do niniejszej umowy stanowią jej integralną część.

Artykuł 8**Zmiany lub poprawki**

Zmiany lub poprawki do niniejszej umowy mogą zostać dokonane przez Strony w każdym czasie za ich obopólną zgodą.

Artykuł 9**Wejście w życie i tymczasowe stosowanie**

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie po dokonaniu przez Strony wzajemnej pisemnej notyfikacji zakończenia ich wewnętrznych procedur niezbędnych do jej wejścia w życie.
2. Nie naruszając ustępu 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.
3. Umowa między państwem członkowskim a Malediwiami, która w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszła w życie i nie jest tymczasowo stosowana, została wymieniona w załączniku I lit. b). Niniejsza umowa stosuje się do tej umowy z dniem jej wejścia w życie lub rozpoczęcia jej tymczasowego stosowania.

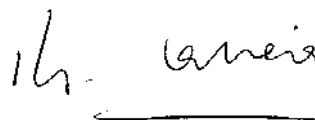
Artykuł 10**Wygaśnięcie**

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku I wygasają jednocześnie wszystkie postanowienia niniejszej umowy odwołujące się do danej umowy wymienionej w załączniku I.
2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku I wygasa jednocześnie niniejsza umowa.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie w tym celu umocowani, złożyli podpisy pod niniejszą umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w Brukseli, dnia dwudziestego pierwszego września roku dwa tysiące szóstego w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i malediwskim języku diwehi.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

Por la República de Maldivas
 Za Maledivskou republiku
 For Republikken Maldiverne
 Für die Republik Maldiven
 Maldivi Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία των Μαλδιβών
 For the Republic of Maldives
 Pour la République des Maldives
 Per la Repubblica delle Maldive
 Maldivu Republikas vārdā
 Maldivų Respublikos vardu
 A Maldív Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tal-Maldivi
 Voor de Republiek der Maldiven
 W imieniu Republiki Malediwów
 Pela República das Maldivas
 Za Maldivskú republiku
 Za Republika Maldivi
 Maldiviien tasavallan puolesta
 För Republiken Maldiverna



ZAŁĄCZNIK I

Wykaz umów, o których mowa w artykule 1 niniejszej umowy

a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Malediwami a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były już zawarte, podpisane lub stosowane tymczasowo:

- Umowa o transporcie lotniczym między federalnym rządem Austrii a rządem Republiki Malediwów, sporządzona w Male w dniu 4 lutego 1997 r., zwana dalej w załączniku II „umową Malediwy–Austria”,
- Umowa między rządem Republiki Francuskiej a rządem Republiki Malediwów dotycząca usług lotniczych, sporządzona w Male w dniu 5 lutego 2001 r., zwana dalej w załączniku II „umową Malediwy–Francja”,
- Umowa o transporcie lotniczym między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Malediwów, sporządzona w Male w dniu 10 listopada 1993 r., zwana dalej w załączniku II „umową Malediwy–Niemcy”,
- Umowa między rządem Królestwa Niderlandów a rządem Republiki Malediwów dotycząca usług lotniczych pomiędzy i poza terytoriami tych krajów, sporządzona w Hadze w dniu 23 czerwca 1994 r., zwana dalej w załączniku II „umową Malediwy–Królestwo Niderlandów”,
- Umowa między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a rządem Republiki Malediwów, sporządzona w Male w dniu 20 stycznia 1996 r., zwana dalej w załączniku II „umową Malediwy–Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej”.

Zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Male w dniu 7 września 2000 r.

b) Umowa dotycząca usług lotniczych parafowana lub podpisana między Malediwami a państwem członkowskim Wspólnoty Europejskiej, która w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszła jeszcze w życie i nie jest stosowana tymczasowo:

- Umowa między rządem Republiki Włoskiej a rządem Republiki Malediwów dotycząca usług lotniczych, parafowana w Male w dniu 20 stycznia 2000 r., zwana dalej w załączniku II „umową Malediwy–Włochy”.

—

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku I i o których mowa w art. 2–6 niniejszej umowy

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- artykuł 3 umowy Malediwy–Austria,
 - artykuł 3 umowy Malediwy–Francja,
 - artykuł 4 umowy Malediwy–Włochy,
 - artykuł 4 umowy Malediwy–Królestwo Niderlandów,
 - artykuł 4 umowy Malediwy–Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:
- artykuł 4 umowy Malediwy–Austria,
 - artykuł 4 umowy Malediwy–Francja,
 - artykuł 5 umowy Malediwy–Włochy,
 - artykuł 5 umowy Malediwy–Królestwo Niderlandów,
 - artykuł 5 umowy Malediwy–Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.
- c) Bezpieczeństwo:
- artykuł 7 umowy Malediwy–Francja,
 - artykuł 11 umowy Malediwy–Włochy,
 - artykuł 14 umowy Malediwy–Królestwo Niderlandów.
- d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:
- artykuł 7 umowy Malediwy–Austria,
 - artykuł 10 umowy Malediwy–Francja,
 - artykuł 6 umowy Malediwy–Niemcy,
 - artykuł 6 umowy Malediwy–Włochy,
 - artykuł 10 umowy Malediwy–Królestwo Niderlandów,
 - artykuł 8 umowy Malediwy–Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.
- e) Taryfy za przewóz wewnątrz Wspólnoty Europejskiej:
- artykuł 11 umowy Malediwy–Austria,
 - artykuł 14 umowy Malediwy–Francja,
 - artykuł 10 umowy Malediwy–Niemcy,
 - artykuł 8 umowy Malediwy–Włochy,
 - artykuł 6 umowy Malediwy–Niderlandy,
 - artykuł 7 umowy Malediwy–Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.
- f) Zgodność z regułami konkurencji:
- artykuł 11 ustępy 2–6 umowy Malediwy–Austria,
 - artykuł 14 ustępy 3–5 umowy Malediwy–Francja,
 - artykuł 8 ustępy 3 i 6 umowy Malediwy–Włochy,
 - artykuł 6 ustępy 2–5 umowy Malediwy–Królestwo Niderlandów.
-

ZAŁĄCZNIK III

Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej umowy

- a) Republika Islandii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
 - b) Księstwo Liechtensteinu (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
 - c) Królestwo Norwegii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
 - d) Konfederacja Szwajcarska (na mocy umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).
-

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do rozporządzenia Komisji (WE) nr 883/2005 z dnia 10 czerwca 2005 r. zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2454/93 ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 148 z dnia 11 czerwca 2005 r.)

W motywie 5, w zdaniu pierwszym:

zamiast: „Oznakowanie (...) w polu nr 18 deklaracji tranzytowej”,

powinno być: „Znaki (...) w polu 18 zgłoszenia tranzytowego”.

W motywie 5, w zdaniu trzecim:

zamiast: „...towar podlegający deklaracji tranzytowej (...) w polu nr 31 deklaracji tranzytowej”,

powinno być: „...towar podlegający zgłoszeniu tranzytowemu (...) w polu 31 zgłoszenia tranzytowego”.

W motywie 5, w zdaniu czwartym:

zamiast: „...skontrolowane (...), aby pole nr 18 deklaracji tranzytowej”,

powinno być: „...kontrolowane (...), aby pole 18 zgłoszenia tranzytowego”.

W motywie 8, w zdaniu drugim:

zamiast: „...we wszystkich procedurach i przeznaczeniach celnych”,

powinno być: „...we wszystkich procedurach celnych”.

W motywie 9, w zdaniu pierwszym:

zamiast: „Lista kodów związanych z zabezpieczeniem...”,

powinno być: „Lista kodów numerycznych związanych z gwarancją tranzytową...”.

W art. 1, w pkt 10 dotyczącym art. 454b w ust. 1 lit. d):

zamiast: „...datę zapisu w rejestrach”,

powinno być: „...datę wpisu do ewidencji”.

W art. 1, w pkt 10 dotyczącym art. 454b w ust. 4:

zamiast: „...data zapisu w rejestrze...”,

powinno być: „...data wpisu do ewidencji...”.

W art. 1, w pkt 17:

zamiast: „...tiret szesnaste i siedemnaste brzmienie”,

powinno być: „...tiret szesnaste i siedemnaste otrzymuje brzmienie”.

W art. 2, w ust. 2:

zamiast: „...oraz punkty 24), 28) i 29)...”,

powinno być: „...oraz punkty 24), 28) i 30)...”.

W załączniku I, w części A, treść dodanego akapitu dla pola 18:

zamiast: „Jednakże w przypadku operacji tranzytu, gdy towary umieszczone są w kontenerach, przewożonych za pomocą pojazdów kołowych, organy celne mogą zezwolić, by główny zleceniodawca pozostawił to pole puste w przypadku, gdy sytuacja logistyczna w punkcie wyjścia nie pozwala w chwili składania deklaracji tranzytowej na dostarczenie oznakowań i przynależności państwowej środka transportu, a także w przypadku gdy organy celne mogą zagwarantować, że odpowiednia informacja na temat środka transportu zostanie w późniejszym terminie wprowadzona do pola 55”,

powinno być: „Jednakże w przypadku operacji tranzytu, gdy towary umieszczone są w kontenerach, **które będą przewożone** za pomocą pojazdów **drogowych**, organy celne mogą zezwolić, by główny **zobowiązany** pozostawił to pole puste, w przypadku gdy sytuacja logistyczna w punkcie wyjścia nie pozwala w chwili **tworzenia zgłoszenia tranzytowego** na **podanie znaków** i przynależności państwowej środka transportu **oraz** gdy organy celne mogą **zapewnić**, aby odpowiednia informacja **dotycząca** środka transportu została w późniejszym terminie **wpisana w polu 55**”.

W załączniku I, w części B, treść dodanego pkt [24]:

zamiast: „[24] W przypadku gdy towary umieszczone są w kontenerach, przewożonych za pomocą pojazdów kołowych, organy celne mogą zezwolić, by główny zleceniodawca pozostawił to pole puste w przypadku, gdy sytuacja logistyczna w punkcie wyjścia nie pozwala w chwili składania deklaracji tranzytowej na dostarczenie oznakowań i przynależności państwowej środka transportu, a także w przypadku gdy organy celne mogą zagwarantować, że odpowiednia informacja na temat środka transportu zostanie w późniejszym terminie wprowadzona do pola 55”,

powinno być: „[24] W przypadku gdy towary umieszczone są w kontenerach, **które będą przewożone** za pomocą pojazdów **drogowych**, organy celne mogą zezwolić, by główny **zobowiązany** pozostawił to pole puste, w przypadku gdy sytuacja logistyczna w punkcie wyjścia nie pozwala w chwili **tworzenia zgłoszenia tranzytowego** na **podanie znaków** i przynależności państwowej środka transportu **oraz** gdy organy celne mogą **zapewnić**, aby odpowiednia informacja **dotycząca** środka transportu została w późniejszym terminie **wpisana w polu 55**”.

W załączniku II, w pkt 2, w zdaniu trzecim:

zamiast: „...informacje dotyczące „KONTROLI REZULTATÓW” zawierają kod A3 lub jeśli odesłanie „NRG” jest zastosowane”,

powinno być: „...grupa danych „WYNIK KONTROLI” zawiera kod A3 lub jeśli odesłanie „GRN” jest zastosowane”.

W załączniku II, w pkt 3, w zdaniu pierwszym:

zamiast: „dla grupy danych „ZABEZPIECZENIA” typ/długość dla odesłania „Rodzaj zabezpieczenia (pole nr 52)””,

powinno być: „dla grupy danych „GWARANCJA” typ/długość odesłania „Rodzaj gwarancji (pole 52)””.

W załączniku II, w pkt 4, w zdaniu pierwszym:

zamiast: „dla grupy danych „REFERENCJI ZABEZPIECZENIA” typ/długość odesłania „NRG(pole nr 52)””,

powinno być: „dla grupy danych „DANE DOTYCZĄCE GWARANCJI” typ/długość odesłania „GRN (pole 52)””.

W załączniku IV, w części A, w tabeli – Kody opakowań:

— dla kodu BA po wyrazie „beczka” należy dodać po przecinku wyrazy „baryłka (ang. barrel)”,

— dla kodu CK po wyrazie „beczka” należy dodać po przecinku wyrazy „(ang. cask)”,

— dla kodu WB po wyrazie „butla” należy dodać wyrazy „w koszu”,

— dla kodu BD po wyrazie „deska” należy dodać wyraz „(ang. board)”,

— dla kodu PN po wyrazie „deska” należy dodać wyrazy „(ang. plank)”,

— dla kodu PH po wyrazie „dzban” należy dodać po przecinku wyraz „karafka”,

— dla kodu RG po wyrazie „siatka” należy dodać po przecinku wyraz „obręcz”,

— dla kodu BB po wyrazie „szpula” należy dodać wyrazy „(ang. bobbin)”,

— dla kodu SD po wyrazie „szpula” należy dodać wyrazy „(ang. spindle)”,

— dla kodu BR po wyrazie „sztaba” należy dodać wyrazy „(ang. bar)”,

- dla kodu IN po wyrazie „sztaba” należy dodać wyrazy „(ang. *ingot*)”,
- dla kodu BT po wyrazie „wiązka” należy dodać wyrazy „(ang. *bolt*)”,
- dla kodu BH po wyrazie „wiązka” należy dodać wyrazy „(ang. *bunch*)”,
- dla kodu TS po wyrazie „wiązka” należy dodać wyrazy „(ang. *truss*)”.

W załączniku IV, w części A, w pkt 2, w zdaniu wstępnym:

zamiast: „...w polu nr 52: Zabezpieczenie zastępuje się podaną niżej listą.”,

powinno być: „...dla pola 52: Gwarancja zastępuje się podaną niżej listą.”.

W załączniku IV, w części A, w pkt 2, w tabeli, pierwszej kolumnie, wierszu szóstym:

zamiast: „Gwarancja ryczałtowa”,

powinno być: „Dla gwarancji pojedynczej w formie karnetów”.

W pkt 2, w tabeli, trzeciej kolumnie, wierszu szóstym:

zamiast: „numer gwarancji ryczałtowej”,

powinno być: „numer karnetu”.

W załączniku IV, w części B, w pkt 2:

zamiast: „...w polu nr 52: Zabezpieczenie zastępuje się tekstem pkt A ust. 2”,

powinno być: „...dla pola 52: Gwarancja zastępuje się tekstem podanym w pkt A ust. 2”.

W załączniku V, w pkt 3:

zamiast: „W imieniu”,

powinno być: „Na rzecz”.

W załączniku V, w przypisie 2:

zamiast: „Wpisać datę wysłania wniosku”,

powinno być: „Wpisać datę wysłania”.

W załączniku VI, w zdaniu drugim:

zamiast: „...które wystąpiło z oryginalnym roszczeniem”,

powinno być: „...które wystąpiło z pierwotnym roszczeniem”.

W załączniku VI, w pkt 3:

zamiast: „W imieniu”,

powinno być: „Na rzecz”.

W załączniku VI, w przypisie 2:

zamiast: „Wpisać datę wysłania wniosku”,

powinno być: „Wpisać datę wysłania”.
